



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 4800 [393]
James O. Dorsey papers, circa 1870-1956, bulk 1870-1895
Yaquina (Yakwina) vocabulary, spoken by the Yakoman-
speaking Indians formerly living on the Yaquina River,
Oregon August-October, 1884
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

" NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

Doc 1245

SMITHSONIAN INSTITUTION—BUREAU OF ETHNOLOGY

J. W. POWELL DIRECTOR

872

INTRODUCTION

TO THE



STUDY OF INDIAN LANGUAGES

WITH

WORDS PHRASES AND SENTENCES TO BE COLLECTED

15 Pgs. V 9

BY J. W. POWELL

SECOND EDITION—WITH CHARTS

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1880

Authority: Yaquina John.

For Yaquina verbs, see the Alsea book.
The Yaquina and Alsea dialects differ but slightly.
The other cognate dialects are Siuslaw & Umpqua.

Yakonan family

~~Sagusklan family (Gatchell)~~



(DO NOT FAIL TO FILL THIS BLANK.)

Tribe, Yaquina (Ya-kwin'-ä)

Former Locality, along the Yaquina R., Oregon.

Recorded by J. Owen Dorsey, at Siletz Agency, Oregon

Date of Record, from Aug. to Oct., 1884

III, IV

See pocket, at back, for Map, &c.

SCHEDULE 8.—NUMERALS.—Cardinal Numbers.
(Carefully read § 8, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 One man	ga'mate	one horse gamate kawaije
2 Two men	gi'lk-ätc	two —, gi'lkite
3 Three "	pcint'el-ätc	three —, pcint'el-ätc
4 Four "	keün'kiqatcu'g'tc	tc. tc
5 Five "	cu-tact'tc	
6 Six "	slük-kqai'ctc	
7 Seven "	gi'lk-slük-kqai'ctc	
8 Eight "	pcint'el-	
9 Nine "	qüm-wä'keäu-t'ict	
10 Ten "	ca'ut'ict	
11 Eleven "	ca'ut'ict tma'gä qüm'tc	tc'kal'tcükc
12 Twelve "		gi'lkite
13 Thirteen "		pcint'el-ätc
14 Fourteen "		keün'kiqatcu'g'tc tc'kal'tcükc
15 Fifteen "		cu-tact' ^{xx}
16 Sixteen "		slük-kqai'ctc
17 Seventeen "		gi'lk-slük-kqai'ctc tc'kal'tcükc
18 Eighteen "		pcint'el-
19 Nineteen "		qüm-wä'keäu-t'ict
20 Twenty "		
21 Twenty-one		
22 Twenty-two		
23 Twenty-three		
24 Twenty-four		
25 Twenty-five		
26 Twenty-six		
27 Twenty-seven		
28 Twenty-eight		
29 Twenty-nine		
30 Thirty		
31 Forty		
32 Fifty		
33 Sixty		

ENGLISH.		REMARKS.
1 Once	qa-ai'-tcü Ki	
2 Twice	tcüm	
3 Thrice	pcinkəl'gai'kyüm'	
4 Four times	tcünk'gai-kyüm'	
5 Five times	cu-tact'-kyüm'	
6 Six times	gläk-kgaiot'	
7 Seven times	tcüm' gläk-kgaiot'-kyüm'	
8 Eight times	pcinkəl'gai'kyüm' gläk-kgaiot'	
9 Nine times	kgai'-tcik'kai-wä	
10 Ten times	ca'-u. Pic't'-i-kyüm'	
11 Eleven times		
12 Twelve times		
13 Thirteen times		
14 Fourteen times		
15 Fifteen times		
16 Sixteen times		
17 Seventeen times		
18 Eighteen times		
19 Nineteen times		
20 Twenty times		
21 Thirty times		
22 Forty times		
23 Fifty times		

SCHEDULE 9.—MEASURES.
(Carefully read § 9, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 Double arm's length (both arms extended)	qa-ai'-tci-ki tcüm' tcüm-maic'	
2 Single arm's length	tcüm-maiq'	
3 From middle of sternum to meeting of tips of thumb & ^{middle} finger	qa'-mato küq' (= 1 yard)	
4 Inside of elbow to meeting of	qa-ai'-tci-ki u-lite' See No. 13	
5 Midforearm to " , to	qa-ai'te' s'lkai-lu'tcank	
6 Hand length	qa-ai'-tci-ki qüm-ki u-lite'	
7 {	qai-tcümK' cüm-pi'-li (my) qüm (you)	
8 {	qai-tcümK' qüm-tci-lä'-üt ai-lé'ctä (your) cüm (my)	
9 {	qis'ki-i-aug' qüm-tci-lä'-üt ai-lé'ctä (your)	
10 {	pcint' b'-aug' (your)	
11 {	tcünkiqat' cüst-aug' qüm-tci-lä'-üt ai-lé'ctä (your)	
12 {	cu-taek'-is'q (your)	
13 {	qa-ai'-tci-ki, u-lite' (same as No. 4) once measure	
14 {	qa-ai'-tci-ki, ki-la-haim' once	
15 {	qa-ai'-tci-ki qüm-thwi'-hi cüm-ulite' once you my measure	
16 From hip to ankle bone, along leg,	qa-ai'-tci-ki qüm-ci-tca-awk' kq'läm-tick once you	
17 From hip to bottom of foot +	qa-ai'-tci-ki qüm-yi'-hun-cä-li-yu-ctäg-ik u-lite' once you measure	

See Alsea Book

SCHEDULE 12.—ANIMALS.—Mammals.
(Carefully read § 12, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 Armadillo.....		
2 Antelope.....		
3 Bat.....		
4 Buffalo.....		
5 Bison.....		
6 Bison, wood.....		
7 Beaver.....		
8 Badger.....		
9 Bear, grizzly.....		
10 Bear, cinnamon.....		
11 Bear, black.....		
12 Caribou (woodland).....		
13 Caribou (barren ground).....		
14 Chipmunk.....		
15 Cat, wild.....		
16 Cat, civet.....		
17 Cat, black.....		
18 Dog.....		
19 Deer.....		
20 Deer, mule, (Rocky Mountains and west).....		
21 Deer, white-tailed.....		
22 Deer, black-tailed (Sierra Nevada).....		
23 Elk.....		
24 Ermine.....		
25 Fox.....		
26 Fox (yellow).....		
27 Fox (small, dark).....		
28 Fox (red).....		
29 Fox (gray).....		
30 Fox (cross).....		
31 Fox (silver).....		
32 Fox (black).....		
33 Fox (kit).....		

18. SOCIAL ORGANIZATION (Continued from p. 183)

182

SCHEDULE 17. ~~KINSHIP. ORDINAL NAMES OF CHILDREN.~~

ENGLISH.		REMARKS.
	<i>Yaquina Villages or Gentles (north side of the river).</i>	
1 The first born child (if male) is named	37 Mit'-tsül-stik	John's parents' village (at Newport)
2 The first born child (if female) is named	38 T'kqa'-ki-yu	on a small stream east of Newport
3 The second born child (if male) is named	39 Kyau'-ku-shu	
4 The second born child (if female) is named	40 Kqil'-üq	near Oueatta (below it)
5 The third born child (if male) is named	41 Tqil'-ki'-tik	above Oueatta
6 The third born child (if female) is named	42 Cac	
7 The fourth born child (if male) is named	43 Kyu'-wät-käl'	
8 The fourth born child (if female) is named	44 Uqwaikc'	
9 The fifth born child (if male) is named	45 Eläl'-gai-ün-tik	
10 The fifth born child (if female) is named	46 Hüñ-kwi-tik	
11 The sixth born child (if male) is named	47 Mi'-p'cün-tik	at Toledo
12 The sixth born child (if female) is named	48 Ho-lüg-ik	above "
13 The seventh born child (if male) is named	49 Kqai'-cük	
14 The seventh born child (if female) is named	50 Kwül-ai'-cau-ik	
	51 Kün-nu'-pi-yu'	
	52 Ya'häl	
	53 Tchi'-tci auk	
18 Male orphan, father dead	54 I-wai ^{xx}	
19 Male orphan, mother dead	55 Yi-kqaic'	
20 Male orphan, father and mother dead	56 Elka'-qaik	
21 Female orphan, father dead		
22 Female orphan, mother dead		
23 Female orphan, father and mother dead		
24 Father whose children have all died		
25 Mother whose children have all died		
26 Son born after the death of father		
27 Daughter born after the death of father		
28 Still-born male child		
29 Still-born female child		

SCHEDULE 24.—NEW WORDS.
(Carefully read § 24, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 Live stock		
2 Horse	<i>ta-wa'-i-yu</i>	
3 Colt		
4 Mule		
5 Bull		
6 Ox		
7 Cow		
8 Calf		
9 Sheep		
10 Hog		
11 Cat		
12 Kitten		
13 Cock		
14 Hen		
15 Goose		
16 Saddle		
17 Bridle		
18 Girth		
19 Lariat		
20 Whip		
21 Hopples		
22 Spur		
23 Crupper		
24 Axe		
25 Auger		
26 Iron arrow-head		
27 Awls of metal		
28 Beads		
29 Broom		
30 Cloth		
31 Comb		
32 Clock		
33 Knife, pocket		

The student should take the different verbs signifying "to eat" and "to drink" and elaborate them in all possible forms of voice, mode, and tense. The same should be done with the different verbs signifying "to go;" the different verbs signifying "to tie;" the different verbs signifying "to hunt;" the different verbs signifying "to fish;" the different verbs signifying "to talk," &c., &c. Many other verbs will occur to him, such as "to stand," "to sit," "to lie," &c., &c.

		<u>Separable Pronouns compared</u>	
		<u>Umpqua</u>	<u>Yaguina</u>
	<u>Hair (glu'cin)</u>		
S. 3	kwû teglu'cin-ik	S. 3 tua'; tuas'	kwû
2	niq' qûm-glu'cin	2 niqts naq, te	niq
1	kwûn cin-glu'cin	1 (kwûn) na'-han	kwûn
D. 3	kwû-aug' teglu'cin-ik	D. 3 tu-a'wûq, te	3 kwû-aug'
2	niq-apet' pctûn-glu'cin	2 niqts-ûts te	2 niq-apet'
1	kwûn naqûn qûn-glu'cin	1 (kwûn) na'-qûn	1 kwûn' naqûn
P. 3	kwû-âglq' teglu'cin-ik chitlg'	P. 3 tu-a'wûq, te	P. 3 kwû-âglq'
2	niq-ap' pûm-glu'cin	2 niqts' tci	2 niq-ap'
1	kwûn-hâglq' qglûn-glu'cin	1 nan'qûn	1 kwûn-hâglq'
<hr/>		<hr/>	
	<u>Face (hanc)</u>	<u>Inseparable pronouns compared</u>	
		<u>Umpqua</u>	<u>Yaguina</u>
S. 3	kwû tchanc'ik	S. 3 ——— te	S. 3 te ——— ik
2	qûm-hanc	2 ——— inûq	2 qûm ———
1	cin-hanc	1 ——— itûn	1 cin ———
	<u>His plaited scalp lock, tcki-yauc'-kâ-ik</u>	D. 3 ——— âgw	D. 3 te ——— ik
	<u>His teed " tcki-yauc'-ka-ite tçu'ik</u>	2 ——— âts'	2 pctûn ———
	<u>His eye, tchai-ya'ni ya'-yu-ct'âq'-ik</u>	1 ——— ânts'	1 qûn ———
	<u>His cornea, tchwâ'-ga-li-yu-ct'ûm'-ik</u>	P. 3 ——— tenaq	P. 3 te ——— ik chitlg'
	<u>His iris, tchwî'ciok ctu ct'ûm'-ik</u>	2 ——— ai'tce	2 pûm ———
	<u>His pupil, tckgi'-in-ct'ûm'-ik</u>	1 ——— âhîlg	1 qglûn ———
			tc. te.
	<u>Upper eyelid</u>	<u>Head. (kwûcin'tci)</u>	
S. 3	hâk-kauk' tcki-kik	S. 3 [kwû] tchwûcin'tcik	
2	qûm'-chike	2 [niq'] qûm-kwûcin'tci	
1	cin'-chike	1 [kwûn'] cin-kwûcin'tci	
D. 2	pctûn'-chike	D. 3 [kwû-aug'] tchwûcin'tcik	
1	qûn'-chike	2 [niq-apet'] pctûn-kwûcin'tci	
		1 [kwûn' naqûn] qûn-kwûcin'tci	
	<u>Lower eyelid</u>	P. 3 [kwû-âglq'] tchwûcin'tcik-chitlg'	
S. 3	hâk-kî'-gan-ûmkw' tcki-kik	2 [niq-ap'] pûn-kwûcin'tci	
2	qûm'-chike	1 [kwûn-hâglq'] qglûn-kwûcin'tci	
1	cin'-chike,		
	etc.		

Ear (Kül'-Kwütö')

- S.3 tēKül'-Kwütö-ts'ick'
- 2 qüm'-Kül'-Kwütö'
- 1 cün - _____

See Brain (94)

Perforation in the ear

- S.3 tēir-kgaic'
- 2 qüm'-yir-kgaic'
- 1 cün' - _____

Nose

- S.3 tēiuc-cün'-ik
- 2 qüm'-tēuc-cün'
- 1 cün' - _____

Septum of nose

- S.3 tēkü-lu'-ti-yu'-kyümkw'

Cheek

- S.3 tēkwül'-kwügl-ick'
- 2 qüm'-kwül'-kwügl
- 1 cün - _____

Mouth

- S.3 tēkgai'-ik
- 2 qüm'-kgai'
- 1 cün - kgai'

Upper lip

Prefix "upper" (haik-kang-ga-tüm) to "mouth".
 E.g. haik-kang-ga-tüm qüm-kgai, Your upper lip.

Lower lip

Prefix "lower" (haik-kü-gan-tüm) to mouth.

Small of the back

- S.3 tēki'-tēik-yük
- 2 qüm'-ki'-tēik
- 1 cün - _____

Breast of a man

- S.3 tēkü'-gau-u-yük'
- 2 qüm'-kü'-gau-u-üm'-ük
- 1 cün - kü'-gau-u-yu'

Flexure of his arm, opposite the elbow

- S.3 tēglkwa'-kü-kyümkw'

Ear-lobe / Kül'-Kwütö' tēulick'

- S.3 tēkül'-kwütö-ts'ick' tēu-lück'
- 2 qüm-kül'-kwütö' tēu-lück'
- 1 cün - _____

External opening of the ear

- S.3 hä-tö' tēkwai'-cä-li-yu-ct'äg'-ik
- 2 _____ qüm-tēkwai'-cä-li-yu'-ct'ä
- 1 cün - _____

Ridge of nose

- S.3 tēglhwai'-yu-ick
- 2 qüm'-glhwai'-yu
- 1 cün - _____

Perforation of septum of nose

- S.3 tēir-kgaic' tē'tgu'-ik
- 2 qüm'-yir-kgaic' tē'tgu'
- 1 cün' - _____

Beard

- S.3 tēkginto-ick
- 2 qüm'-kginto
- 1 cün - _____

Mustache

- S.3 hün'-ki (kwü) tēkginto-ick
- 2 _____ qüm-kginto
- 1 cün - _____
- DL. _____ pētün _____

Tongue

- S.3 tētül-lä'-kējä'-yu-ct'äg'-ik
- 2 qüm'-ctül-lä'-kējä'-yu-ct'ä
- 1 cün' - _____

His saliva, tēca'-kgyick

His neck, tēya'-hal tēzükgl'

His tears, tēkwül'-kwütga'-wēk

His gums, tēca-ni-täg'-ik

His Adam's apple, tēkü-lu'-ti-yük

" shoulder, tēglkau-wi-tüm-tēzükgl'

Her nipples, tēkwö'-ki-täg'-ik

His hip, (kwüt) tēci'-kwa-yu-ct'äg'-ik

His navel, (kwüt) tēpiltē-kyümkw'

Arm-pits

- S.3 tēkül'-kül-kyük'
- 2 qüm'-kül'-kül-ük'
- 1 cün - _____

Right arm

S. 3 haik-Kyai' kie-clü-hwi' t'epäk'cäliyu'ctä'häüt'te'gü'ksl'
 2 _____ qümpäk'cäliyu'ctä'häüt'te'gü'
 1 _____ cün _____

Left arm

S. 3 haik-Kyihiclü'hwí' t'epäk'cäliyu'ctä'häüt'te'gü'ksl'
 2 haik-Kyihiclü'hwí' qümpäk'cäliyu'ctä'häüt'te'gü'
 1 _____ cün _____

Right arm above the elbow

S. 3 haik-Kyai' kie-clü-hwi' t'epäk'cä-li-yu-ctä'häüt'te'gü'ksl' t'kä'cä-yu'net'
 2 haik-Kyai'kie-clü-hwi' qümpäk'cäliyu'ctä'häüt'te'gü' t'kä'cä-yu'net'
 1 haik-Kyai'kie-clü-hwi' cümpäk'cäliyu'ctä'häüt'te'gü' t'kä'cä-yu'net'

Left arm above the elbow

S. 3 haik-Kyihiclü'hwí' t'epäk'cäliyu-ctä'häüt'te'gü'ksl' t'kä'cä-yu'net'
 2 haik-Kyihiclü'hwí' qümpäk'cäliyu'ctä'häüt'te'gü' t'kä'cä-yu'net'
 1 haik-Kyihiclü'hwí' cümpäk'cäliyu'ctä'häüt'te'gü' t'kä'cä-yu'net'

Right elbow

S. 3 haik-Kyai' kie-clü-hwi' t'ekwi-hi'ik
 2 _____ qüm-thwi'hi'
 1 _____ cün _____

Left elbow

S. 3 haik-Kyihiclü'hwí' t'ekwi-hi'ik
 2 _____ qüm-thwi'hi'
 1 _____ cün - _____

The back of ~~the~~ hand,

S. 3. tetäm'-täm-ik ~~its back~~ t'kaug-äl'ik
His hand its back
 2 qüm-täm'täm-ik t'kaug-äl'ik
 1 cün - _____

Finger(s)

S. 3 t'ekwögl'ik
 2 qüm-Kwögl'
 1 cün - _____

Second finger

S. 3 kük'-u-tüm t'ekwögl'ik
 2 _____ qüm-Kwögl'
 1 _____ cün-Kwögl'
 So nos. 66 + 68

Small finger

S. 3 t'ek'gatacick'ekwögl'ik
 2 qüm-K'gatac' t'ekwögl'ik
 1 cün - _____

Knuckle

S. 3 tetük'-gno-yu' cau'-i-t'gükc'ik
 2 qüm-tük'-gno-yu' cau'-i-t'gükc'
 1 cün - _____

Finger-nail

S. 3. t'ekwögl'ik t'eki-hi'ik
 2 qüm-Kwögl' _____
 1 cün _____

Bone (+ space between knuckles)

S. 3 t'ekqä'-kwic-ik
 2 qüm-Kqä'-ükc'
 1 cün - _____

Knee-pan

S. 3 teqañk'-cäl-ik

Leg

S. 3 t'ci'-äk
 2 qüm-ci'
 1 cün-ci'

Knee

S. 3 t'eki-lau'-ki-añk'
 2 qüm-Ki'-la-wä'n-wik
 1 cün - _____

Leg below the knee

S. 3 t'ekqä'-qwai- t'egü'ksl'. See neck, shoulder, arm, hand, palm of hand, etc,

Colon (gla'-u)

S. 3 (Kwä) t'egla'-ük

Instep

S. 3 haik-Kaug'-iik tepa-na'ükcälai'yu ctäg'-iik

2 _____ qûmpanáükcälai'yu ctäg'-ä'
1 _____ cîn _____

Sole of foot

S. 3 haik-Küganüm tepandükcälai'yu ctäg'-iik

2 _____ qûmpanáükcälai'yu ctäg'-ä'
1 _____ cîn _____

Nos. 65+87 insert the pronouns after yaha'yät

Nos. 66+88 " " " " tcaukqplänit

Nos. 67+89 " " " " Kükütüm

Nos. 68+90 " " " " tcaukqai'yuk

Nos. 69+90b prefix " to Kgate,
which is tekqate'-iik in S. 3

Toe-nail(s)

S. 3 tcil'-ga-stüm-tc'guk'g'el' tek'i-hiⁿ-iik

2 qûm tcil'ga-stüm-tc'g'u _____
1 cîn _____

Brain (Kwaite'-Kurits'-ü)

S. 3 tekwaite'-Kurits'-iik

2 qûm-Kwaite'-Kurits'-ü

1 cîn _____

See Ear (no. 14), p. 229

Bladder

S. 3 (Kurü') tçpül-Kaug'-c'ik, or (Kurü') tçpül-Kaug'-c'it'-
tc'guk'g'el'

Kidney

S. 3 (Kurü') tçglät-Kyümkw'

2 qûm'-glät-ümkw'

1 cîn' - _____

Skin

S. 3 tçglük'w'-cîn-iik

2 qûm-glük'w'-cîn

1 cîn - _____

N.B. For Yaquina
verbs, see the Alsea
book. 

Thigh

S. 3 tçglkwan'-ki-ümkw'-wül-haic'-iik

2 qûm-glkwan'-ki-ümkw'-wül-haic'

1 cîn - _____

Heel (t'c'et'küt-t'ç'u')

S. 3 t'c'et'küt-t'ç'uk'g'el'

2 qûm t'c'et'küt-t'ç'u'

1 cîn _____

So inflect the names of the toes (86 to 90b)

Toe(s)

S. 3 tcil'-ga-stüm-tc'guk'g'el'

2 qûm-tcil'-ga-stüm-t'ç'u'

1 cîn - _____

Small toe

S. 3 tekqate'-iik tcil'-ga-stüm-tc'guk'g'el'

2 qûm-Kgate tcil'-ga-stüm-tc'guk'g'el'

1 cîn _____

Pulse

S. 3 tci-älc'-qûmck tci-tcupi'st'hün-täg'-iik

2 qûm-ci-älc'-qûm ^{xx} ^{xx}

1 cîn _____

Heart (ci-älc'-qûm)

S. 3 (Kurü') tci-älc'-qûmck

2 qûm'-ci-älc'-qûm

1 cîn' - _____

Footprint (trail)

S. 3 (Kurü') tçyê'-qait'ç'äq'-iik

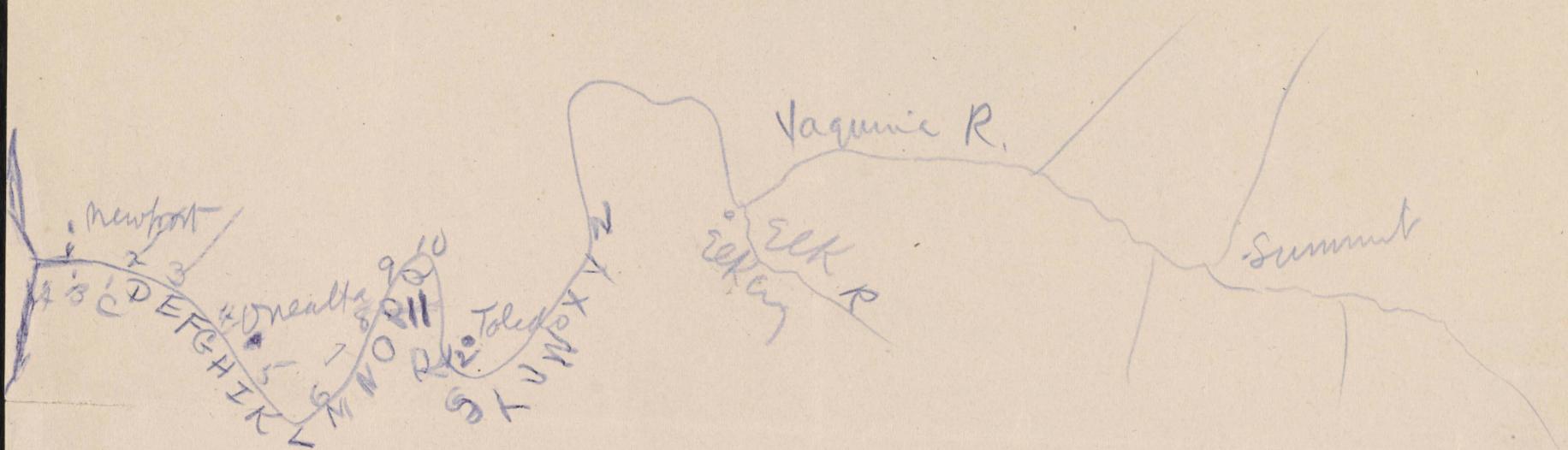
2 qûm-çyê'-qait'ç'

1 cîn - _____

attached

Map & names of villages are in this pocket. J.O.D.,
Dec. 18/84.

See map



Yaquina Bents & Villages

1 Müt tsül-etik, (at Newport) John's parents
village

2 T'kqa'-kingyu (in a small stream E. of Newport)

3 Kyau'-ku-hu

4 Kqilg'üq (near Oneatta)

5 Tsil-ki'tik (above ")

6 Cac

7 Kyu'wat-käl'

8 ü-gwaikc'

9 Ghal'-kqai-ün-tik

10 Hü-kqwi'tik

11 Hí tsün-sü'wit' (south side)
40

omit here & insert
between Q & R on
south side

12 mi'-piün'-fik (at Toledo) "

13 Ho-lüq-ik¹²

14 Kqai'-cük¹³

15 Kwül-ai'cau-ik¹⁴

16 Kün-mü-pi-yu¹⁵

17 Ya'häl¹⁶

18 tchi'-tsi-ank¹⁷
xx

- 19 I-wai' 18
 20 Yi K'gaic' 19
 21 Glka'-gaik' 20

at Elk City K'gūl⁽³⁶⁾ hanet'-auk⁽²¹⁾
 John did not know names above (21) except

AK'qōlq, village, south of mouth of Yaguna,
 at "Davis' house" 56

B Na-aic' is north of K'ēōlō 55

C Kwūl laic' 54

D Tcūl-lisl'-ti-yu 53

E Cūl-qō-'tci (Sam'l Key's farm) 52

F Glēt'gūs 51

G Hāk-kyāt'wāl 50

H Ka!ku 49

I Kwa-ai!'tci 48

K¹⁰ Glō-nai!'tek 47

L¹¹ Pai'-in kwū'tzū "wild cat village" 46

M¹² Hi-wai-i!'tze 45

N¹³ Hagl'ū'ic' 44 ✓

O Kwūl-aic'-auk 43 ✓

42
(11) to be inserted here

P¹⁵ Pku-u'ni uqt auk'

Q¹⁶ T'ulck 41

R¹⁸ Kgi-tä-lai-tzë 39

S¹⁹ ku-tcuwi'tzë 38
xx

T²⁰ Pu'm tzi-wa'un 37

V²¹ K'ül-wa-ai'tzë 36

W²² Glu-kwi-u te'gu' 35

X²³ Kwil-laq-tau-ik 34

Y²⁴ K'im-rik'wim 33

Z²⁵ T'kil-ma-ca-uk' 32

(aa)²⁶ Cu-pauk 31

(ab)²⁷ Kwät-ti t'cün'tzë 30

(ac)²⁸ Pi-ki il'tzë 29

(ad)²⁹ K'ai-nyük'k'ai 28

(ae)³⁰ a-t'auk 27

(af)³¹ T'han'cuwi'tzë 26

(ag)³² ki-lau'u-t'ukc 25

(ah)³³ mul'-cün-t'ik 24

(ai)³⁴ K'kwi'-yan-ik 23

(ak)³⁵ kwil'ki-t'ci-t'cek' 22

4800

DORSEY, JAMES OWEN

DORSEY

PAPERS:

Yaquina

(4.2.1.1)

393

Yaquina (Yakwina) vocabulary, spoken by the Yakonan-speaking Indians formerly living on the Yaquina River, Oregon. Siletz Reservation, Oregon. Aug.-Oct., 1884. A. D. S. 19 pp.

15 pp. in ISIL 1880; 4 pp. sketch map and key of Yaquina villages and gentes.

Informant: Yaquina John.

RDM/67

[old no. Yaquina 872 (complete)]



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.